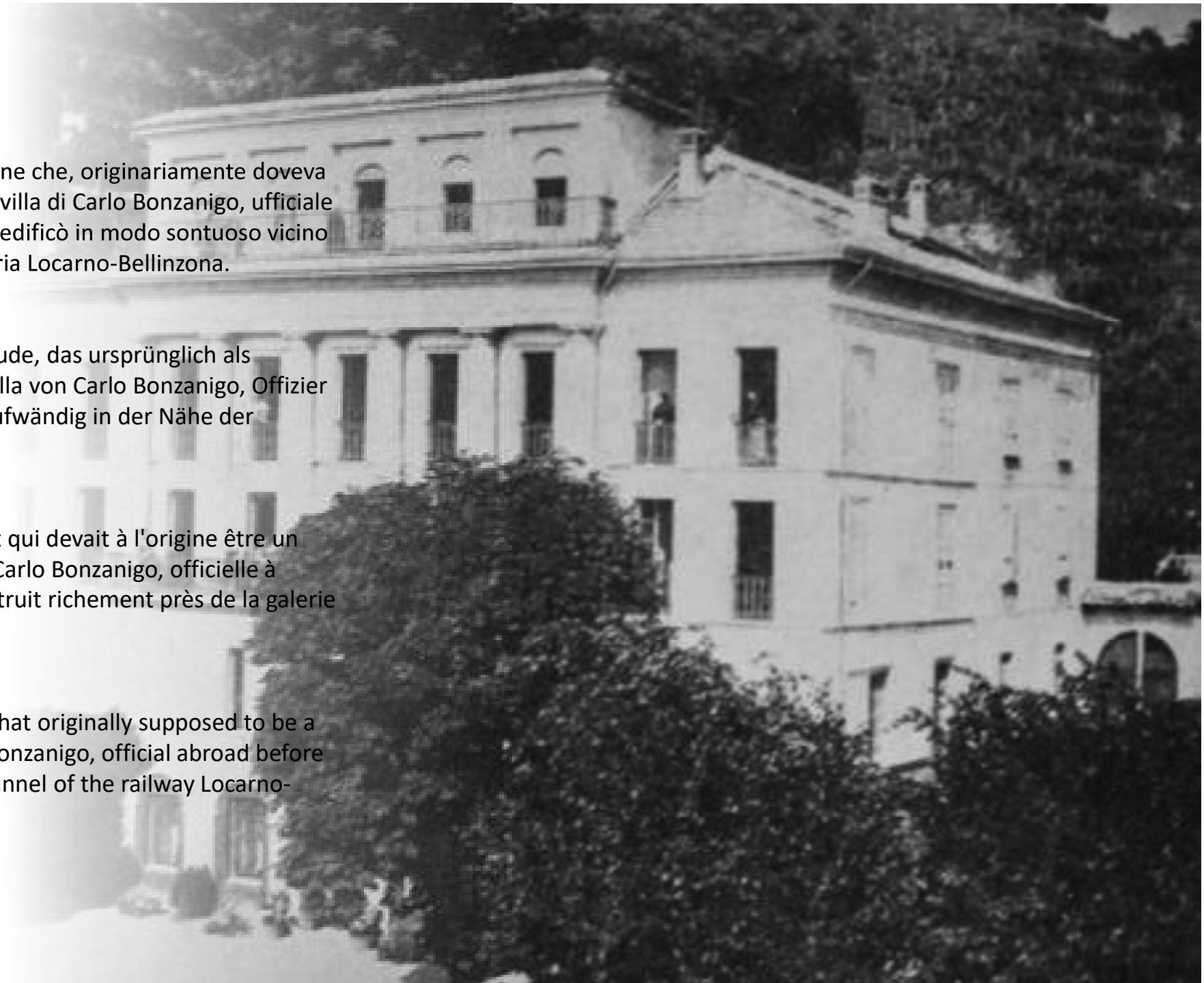


1848 La "Villa Bonzanigo" era un'ampia costruzione che, originariamente doveva essere una costruzione di posta. Divenne però la villa di Carlo Bonzanigo, ufficiale all'estero fino al 1848, deceduto nel 1882. Egli la edificò in modo sontuoso vicino allo sbocco della galleria dell'allora linea ferroviaria Locarno-Bellinzona.

1848 Die "Villa Bonzanigo" war ein grosses Gebäude, das ursprünglich als Postgebäude dienen sollte. Dann wurde es die Villa von Carlo Bonzanigo, Offizier im Ausland vor 1848 (gestorben 1882), der Sie aufwändig in der Nähe der Eisenbahnlinie Locarno-Bellinzona gebaut hat.

1848 La "Villa Bonzanigo" était un large bâtiment qui devait à l'origine être un bâtiment de la poste, puis est devenu la villa de Carlo Bonzanigo, officielle à l'étranger avant 1848 (mort en 1882) qui l'a construit richement près de la galerie de la voie ferrée Locarno-Bellinzona.

1848 The "Villa Bonzanigo" was a wide building that originally supposed to be a building of mail, then became the villa of Carlo Bonzanigo, official abroad before 1848 (died in 1882) who built lavishly near the tunnel of the railway Locarno-Bellinzona.





1884 Durante il 1884 si concordò l'apertura di un piccolo istituto e dell'oratorio in casa Pini, in Via Nocca.

1884 Während 1884 wurde vereinbart, ein kleines Institute und Oratorium im Haus Pini, in Via Nocca zu öffnen.

1884 Au cours de 1884 il a été convenu d'ouvrir un petit Institut et oratoire dans la maison Pini, en Via Nocca.

1884 During 1884 it was agreed to open a small Institute and an oratory in the house Pini, Via Nocca.

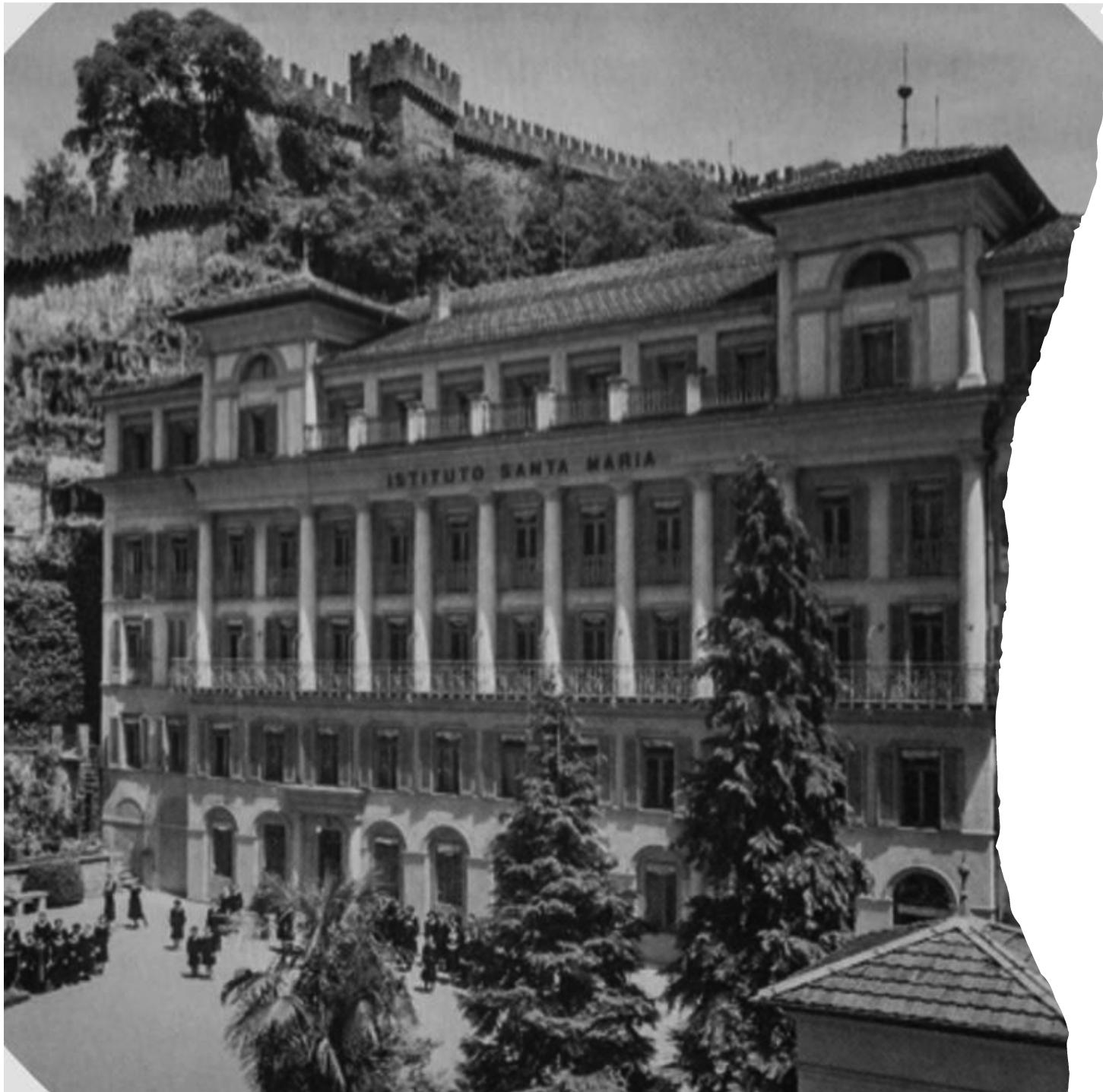
1885 Acquisto della casa del defunto avvocato Carlo Bonzanigo, la quale venne restaurata, adattata e ampliata. Fu destinata all' istituto femminile, diretto dalle suore di S.Croce di Menzingen.

1885 Kauf des Hauses des verstorbenen Anwalt Carlo Bonzanigo, Haus, das restauriert wurde, angepasst und entwickelt und als Mädchen Institut unter der Leitung der Schwestern vom Heiligen Kreuz Menzingen geöffnet wurde.

1885 Achat de la maison de l'avocat défunt Carlo Bonzanigo, maison qui a été restaurée, adaptée et développée et qui visait à l'école de filles tenue par les Sœurs de la Sainte-Croix de Menzingen.

1885 Home buying of the deceased lawyer Carlo Bonzanigo, which was restored, adapted and developed and which was aimed at famle institute, run by the Sisters of the Holy Cross Menzingen.





1905 – 1907 Ristrutturazione e ampliamento dell'Istituto grazie all'architetto Hardegger di San Gallo. Costruzione di una seconda ala e rifacimento della facciata e della cappella.

1905 – 1907 Renovierung und Erweiterung des Instituts durch den Architekten Hardegger aus St. Gallen. Bau eines zweiten Flügels und Renovierung der Fassade und der Kapelle.

1905 – 1907 Rénovation et agrandissement de l'Institut grâce à l'architecte Hardegger de Saint-Gall. Construction d'une deuxième aile et rénovation de la façade et de la chapelle.

1905 – 1907 Renovation and enlargement of the Institute thanks to the architect Hardegger from St. Gallen. Construction of a second wing and remake of the frontside and the chapel.

1914 – 1918 Durante la mobilitazione le suore hanno ospitato il corpo di guardia per la sorveglianza dell'imbocco sud della galleria ferroviaria.

1914 – 1918 Während der Mobilisierung haben die Schwestern die Schutzüberwachung untergebracht. Das Haus diente als Überwachung des Südeingangs des Eisenbahntunnels.

1914 – 1918 Pendant la mobilisation les sœurs ont accueilli la guérite de surveillance de l'entrée sud du tunnel du chemin de fer.

1914 – 1918 During the mobilization the sisters have hosted the guard for the surveillance of the south entrance of the railway tunnel.





1918 Collaborazione con l'iniziativa del lazzaretto bellinzonese
contro l'epidemia detta "grippe spagnola".

1918 Zusammenarbeit mit der Initiative des Krankenhauses
Bellinzona gegen die Epidemie der Spanischen Grippe.

1918 Collaboration avec l'initiative de l'hôpital Bellinzona
contre l'épidémie de grippe espagnole.

1918 Collaboration with the initiative of the hospital in
Bellinzona against the epidemic of Spanish flu.

1943 Durante la seconda guerra mondiale l'Istituto si prodigò anche per l'accoglienza di soldati e di profughi.

1943 Im Zweiten Weltkrieg bemühte sich das Institut auch für die Unterbringung von Soldaten und Flüchtlingen.

1943 Pendant la Seconde Guerre mondiale, l'Institut cherchait aussi d'héberger les soldats et les réfugiés.

1943 During World War II the Institute strove also for the accommodation of soldiers and refugees.





1984 Una classe di 1° e di 2° media in occasione del Giubileo dei 100 anni dall'apertura dell'Istituto Santa Maria.

1984 Jubiläum der 100 Jahre seit der Eröffnung des Institutes Santa Maria. Eine Klasse von 1e und 2e Sekundarschule.

1984 Jubilé des 100 ans depuis l'ouverture de l'Institut de Santa Maria. Une classe de 1ère et 2ème école secondaire.

1984 Jubilee of the 100 years since the opening of the Institute Santa Maria. A class of 1st and 2nd secondary school.

1990 Le suore della Santa Croce di Menzingen chiudono i battenti scolastici.

1990 Heiligkreuzschwestern aus Menzingen stellen den Schulbetrieb ein.

1990 Les Sœurs de la Sainte-Croix de Menzingen ferment l'école.

1990 The sisters of the Holy Cross of Menzingen close the school.





1992 Parte dello stabile viene occupato dalla Scuola Media Privata "La Traccia". All'epoca contava 20 studenti.

1992 Ein Teil des Gebäudes wird durch die Private Schule „La Traccia“ besetzt. Zu der Zeit zählte die Schule 20 Studenten.

1992 Une partie du bâtiment est occupé par l'école privée "La Traccia". À l'époque l'école comptait 20 élèves.

1992 Part of the building is occupied by the Private School "La Traccia." At that time counted 20 students.

2001 Parte della struttura viene occupata dal servizio catering della società Cronoparty.

2001 Ein Teil des Gebäudes wird vom Cateringservice Cronoparty übernommen.

2001 Une partie du bâtiment est pris en charge par le service de restauration Cronoparty.

2001 Part of the building is taken over by the catering service Cronoparty.





2001 L'Ostello Montebello comincia la sua attività nel 2001 occupando il 4° e il 5° piano dello stabile. L'anno successivo aderisce all'Associazione svizzera degli ostelli per la gioventù.

2001 Die Jugendherberge Montebello beginnt seine Tätigkeit im Jahr 2001 und ein Jahr danach schliesst sie sich zu den Schweizer Jugendherbergen an. Der 4. und 5. Stock des Gebäudes wir von der Jugendherberge übernommen.

2001 L'Auberge Montebello commence son activité en 2001 et rejoint l'année suivante l'association des auberges de jeunesse suisses. L'auberge occupe le 4ème et 5ème étage de l'immeuble.

2001 The Hostel Montebello starts his activity in 2001 by using the 4th and 5th floor. The following year joined the association of Swiss youth hostels.

2002 Le suore della S. Croce di Menzingen lasciano definitivamente la struttura.

2002 Die Schwestern vom Heiligen Kreuz in Menzingen verlassen das Haus definitiv.

2002 Les Sœurs de la Sainte Croix de Menzingen quitte définitivement la structure.

2002 The Sisters of the Holy Cross of Menzingen leaves the structure permanently.





2012 L'Ostello festeggia il suo 10° anniversario e la scuola "La Traccia" il suo 20° giubileo.

2012 Die Jugendherberge feiert ihr 10-jähriges, die Schule „La Traccia“ ihr 20-jähriges Jubiläum.

2012 L'auberge de jeunesse célèbre son 10e anniversaire, l'école «La Traccia» son 20e anniversaire.

2012 The youth hostel celebrates its 10th anniversary and the school "La Traccia" its 20th jubilee.